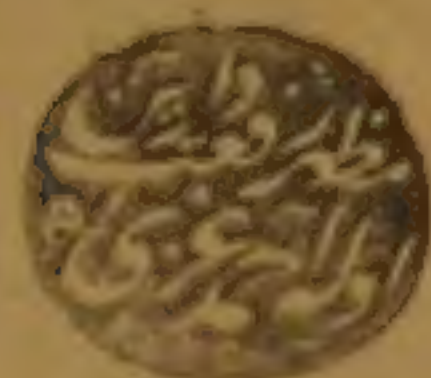






رسالة خالديه



١٤١



ترجمہ رسالہ خالیدیہ

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي جعل الادب مفتاحا للقرب والولاية \* واسبابا  
لاكتساب الفيض من ارباب النظر والعناية \* وطرودا من اسرار الادب  
عن ذروة النهايه \* الى حضيض البعد والغواية \* ففألك اللهم  
العصمة والحماية \* والفهم والهداية \* والتوفيق الى ما تحب  
من العمل والوقاية \* والصلوة والسلام على منبج الحكم والدراية \*  
محمد وآله الجائدين بالنقل والرواية \* المتأدبين بآداب في غاية  
الغاية \* اما بعد ارباب الباب خفي اوليه كه اصحاب باطن  
بلكه انبياء عليهم الصلوة والسلام حضراته اصل فيض اکتسابی

ایکی سنہ یہ موقوفہ رو بعضیلا اوج شیشہ منوط دیدیلر او تکیسی  
احسلاص ایکچسی ادبدر زیر اخذ فیض انجق قلوب اہل اللہدن  
اولور امدی بر مرید کہ اکت قلبی لباس اخلاصدن عاری ویا خود  
اولیاء اللہ حقنہ مغایر ادب حرکاتی اولہ بو مقولہ مریدہ انکرک  
درون فیض شحو نری میل در کون ایلر واما او چنچسی اصل اللہ  
محبت ایتمکدر زیر محبت فیضک کثرتنہم وغایتلہ از دیادینہ  
سببدر و بر مریدہ ماداکہ امور ثلاثہ مذکورہ زیادہ اولہ ماخوذ اولان  
فیض دخی اولقدر مزداد اولہ جنی بلاریب وین مجرؤم و قیقدر  
ودخی دینسلدیکہ اخذ فیضہ سبب شی واحد در کہ مرشدہ محبتدن  
عبارتدر لکن محبت تصنع و تکافیر صدق و یقین وزرہ اولحق لابددر  
زیرا محبت درون مریددن باطن مرشدہ جاری اولور برنہر  
معنویدر امدی نہر معنوی سبیلہ باطن مرشددن علی الدوام  
انجذاب فیض حاصل اولور و برنہر معنویتک وسعتی مریدہ  
اولان محبتک قلت و کثرتنہم کورہ در زیر ابعضا عند غلیان المحبہ  
نہر معنوی بحسب مثالی اولوب مریدک قلبی مرشد طرفنہ توجہ ایدر  
بلکہ غلبہ محبت سبیلہ مرید فانی فی الشیخ اولوب مرشدک جمیع احوالی  
دفنہ واحدہ قلب مریدہ منعکس اولور و دخی محبت دیگر ایکی امری



یعنی ادب و اخلاصی مستلزم اولور زیرامحب اولان کمنه  
 محبوبی حقنده ادبی رعایت و اخلاصه مبارت ایده کلمشدر تنکیم  
 ﴿حبک الی یعنی ویسم﴾ دینلدی اویله اولسه محب اولان کمنه  
 محبوبنده عیب و نقصان کور مرکز کندن اخلاص و یقین  
 زائل اوله و دخی معلوم اوله که اخلاص و محبت و کرک ادب  
 فی الحقیقه باری تعالی و تقدس جنابندن فائز اولور زیر اهر بر  
 مقامه لایق و اکا مناسب ادب واردر امدی بوبابده همت تاه  
 بلکه الهام ربانیدن لابد و آدابک جزئیاتی کنجایش  
 کتابدن پرورن دینلدی کی بوکابن سید روح ذلک تصوف باسره  
 ادبدن عبارتدر دیمشله امدی ﴿مالاید رک کله لایترک کله﴾  
 مفاد نجبه انواع ادبدن بعضی ذکر ایدن سلف صالحین اثرینه اققنا  
 و مجلاذ کریله اکفت اولندی تا کیم سائر آداب غیر مذکوره انک  
 اوزرینه قیاس اولسه ﴿وان الله الهادی الی صراط مستقیم﴾  
 ای طالب مسترشد ﴿و فنی الله تعالی و ایاک لما یحب و یرضی  
 و دقا عما یشین و یرزی﴾ معلوم اولونکه مرشد حقنده رعایتی  
 لازم اولان ادب برفاق و جه اوزره و اوکیسی ادب نیت  
 اکیچسی ادب رابطه و خدمت شیخه حضور ادبیدر اوچنچسی

مرشد ایله حضور ادبیدر درونچسی مرشد ایله مکالمه ادبیدر  
 بشنچسی مصالح مرشد خدمت ادبیدر التخیسی برای استفاضه  
 استحضار قلب و کیفیت اخلاص و طلب ادبیدر یدنچسی و رد  
 و ختم ادبیدر سکر نچسی سلوک و مجاهده ادبیدر که بوترب  
 اوزره انشاء الله تعالی مفصلا بیان اولسه کرکدر انا اوکیسی نیت  
 ادبی ایدی صفی اولدر که شیخ ابن حجر قدس سره حضرت تلمیذک  
 قولی اوزره نیت اصول دیندن اصل عظیم ربنا علی هذا  
 پیغمبریز صلی الله تعالی علیه وسلم حضرت تلمیذی اثنای خطبه ده  
 ﴿یا ایها الناس انما الاعمال بالنیات﴾ دیو پور دیلر و کذلک  
 حدیث شریفده ﴿نیة المؤمن خیر من عمله﴾ پورلدی هر قدر  
 سندی ضعیف ایسه ده و امام شافعی رضی الله تعالی عنه نیت یمش  
 باب داخل اولور دیو پور مرشد و حضرت رسول اکرم صلی الله تعالی  
 علیه وسلم حضرت تلمیذی کذلک پور دیلر که ﴿وانما لکل امرء ما نوى  
 فمن کانت هجرة الی الله ورسوله ای قصد اذ نیت هجرة الی الله  
 ورسوله ای ثوابا و اجرا و من کانت هجرة لدنیا لصیبا و امرأة ینکحها  
 ف هجرة الی ما ناجر الیه ای لایحصل له غیره﴾ بوصورده تصحیح نیت  
 و اخلاص هرشیدن الزم و هرا مرده اهرم و هر نسنه دن اقدر



تا کیم مراد مرید فوت اولیه بلکه قرب بعده تحول و رضا عقوبه  
تبدل ایتیمیه تکلم مرانی اولنله واقع اولدنی کبی و اخلاص  
هر عملده واجب در خصوص عمل قلبیه هم و الزم در زیر احقنده  
❦ العمل القلبی کله نیت ❦ و یلمشدر پس ایدی مشایخ طریقت  
علیه قدس الله تعالی اسرار هم حضراتی قصد ایدنلر یا مرید و یا غیر  
مرید در واراده صادق اولان مرید اچون نیت ادبی اولدر که  
وجه قلبی شیخی واسطه سینه ذات بحت مقدس جنبه توجیه  
و ذات باری فی قصد ایلیم یعنی دنیوی و اخروی غرض و عوض  
و احوال باطنیه اولان قرب و ولایت و تأثیرات و ارشاد  
و معرفت و سایر ماسوی الله مراد ایلیم بر شرط ایلکه اول توجیه  
اداء عبودیتله خاصه باری تعالی حضرت تکریمه اوله و صاحب  
رشحات علیه الرحمه دیر که مرید ذات متوجه اولدقه صفاته توجیهی  
صحیح اولمز زیرا اذاته توجیه ایتیمک صفاته توجیه مرتبه سندن بالاتر  
ودخی خفی اولیم که ذات توجیه دیمکدن مراد کنه و حقیقت اعتباریله  
دکله در زیر اکنه و حقیقت اعتباری حر ایدر بلکه توجیه عدم مثلث  
و سلوب اعتباریله در فافهم اشبوز کرا ایتدیکر توجیه فقط محبت  
ذاتیه صاحب اولنله ممکن اولور زیرا اول طایفه عنده لطف

دقیر ساویدر نته کیم بعضیلر ❦ کلا صدر من الحیب حیب ❦  
دیشدر و اما غیر مرید اولان کمنه نکت نیتی همان رضای باری  
اولوب شیخی امتحان قصد ایتیمیه زیر امتحن ملعون در کرامت  
کور کبی دخی مراد ایلیمیه زیر اولایتده کرامت شرط قانمدی  
و شیخ افضل اولمنه دخی علامت دکله در نته کیم ابن حجر خاتمه ده  
بویله تصریح ایتشدرو بعضا اولور که شیخده کرامت بولنور اما  
اطهار یسته ماذون اولمز و یا خود ماذون اولور اما اطهار یستی مصلحتدن  
عد ایلمز فافهم و اما ادب ثانیکه رابطه ادبی ایدی کجالی اولدر که  
خرانه خیال که ایکی کوزک ماسنیدر انکه مرشدک وجه روحانیتنه  
بلکه ایکی کوزی میسانه نظر ایلیمه سن زیر ا اور اسی منبع فیضدر  
بعده مرشد تضرع و توسل ایتدیگک حالده روحانیت مرشدی  
خرانه خیال داخل و انده حاضر و قلبه و قعرینه شیا فی نزول  
ایدر ملاحظه قلوب سندی وراسندن بالترتیب جریان و نزول  
ایدوب انی عین خیالیدن غائب ایتیمیه سن حتی نفسکدن  
غائب اوله سن زیر اقر قلبیه نهایت یوقدر و سیرالی الله  
قلبندن حاصل اولور و اگر جمیع وقوف بورا بطه ایلله اولسه نزول  
یونندن اسرعدر زیر امتصود ذاتدر رابطه ایسه همان سک اچون



سیر الی الله وسیله در واکر دینور سه که رابطه به دلیل ثابت  
 دار میدر بر دیر ز که نعم کتاب و سنت و قیاس ایله دایمل ثابت در  
 اما کتاب ایله شوقی حق تعالی ناک **﴿ وابتغوا الیه الوسیله ﴾**  
 قول شریف در واکر دینور سه که بوراده وسیله دن مراد  
 رابطه ناک غیریدر بر دیر ز که مفهوم عامد رطلب وسیله ایله امر  
 ثابت اولدیه رابطه و سائلک افضلیدر زیرا وسیله پیغمبریز  
 صلی الله تعالی علیه وسلم و یا خودنا بسلریدر و حق تعالی ناک  
**﴿ قل ان کنتم تحبون الله فاتبعونی ﴾** قول شریفی کذلک رابطه به  
 اشارتد زیرا اتباع قبوعک رویتی و یا خود تخمینی اقتضایدر  
 واکر اوله اولسه اتباع عدا و لغمز و اما سنت ایله شوقی امام  
 بخارینک ذکر ایتدیکی و جمله حضرت ابی بکر الصدیق رضی الله عنه  
 برکون حضرت رسول اکرم صلی الله علیه وسلم حضرت لیرینه شکایت  
 و بحسب الروحانیه خلاده پله خیم الممدن منفک اولمز سکزدیو  
 حکایت ایشلر و حضرت صدیق اکبر بوببله حضرت فخر عالم  
 صلی الله علیه وسلم حضرت لیردن غایتله حیا ایدردی اما قیاس ایله  
 شوقی و سائل مقصود بالذاته و سائل مقصوده معین اولدینی حیثیله  
 تحمیل ایتک لا بأس را بحق ممنوع اولان نفس و سائل مقصود

بالذات قیلقد رکن حال بویه دکلر منکر لرایسه امرین پینی فرق  
 و تمیزدن قاصر لر در **﴿ لعمرك انهم لفی سکر تسم یعمهون ﴾** و اما  
 مرشدک خدمت کلمک ادبی بر قاج نوع اوزره در اولکیسی آبدستلو  
 اولق ایکنچی جمع ذنوب و قصور دن و غفلتدن اون بش کره  
 و یادخی زیاده استغفار ایتکدر او چنچی فاتحه و اخلاص شریف  
 قرائت و مرشدک روحانیتنه ایدر ایلکدر و بواج شعی قبل  
 شروع المشی در و حین مشی ده لاجل الاستفاضه قلمنی مرشدک  
 قلبنه تمام رابطه ایله لکن اخلاص و محبت و جوی اوزره غایت  
 تضرع و انکسار ایله اوله بلکه مرشدک روحانیتی کند وسیله  
 برابر و زنده اولور سه نظر نده اولد یعنی جزم و ایقان ایلیه زیرا  
 روحانیت اچون حجاب و بعد و قرب و ماده و مدت یوقدر بناء  
 علی هذا روحانیتک حضوری حضور قلب مرید ایله برابر در زیرا  
 روحانیت لمح بصر دن اسرعدر بلکه مرید مقبولدن یقطه و منام  
 حالده روحانیت مرشد ایدر منفک اولمز و مرشد مقصوده وسیله  
 اولدینی سببدن مرید مرشدینی طرفه عین مقداری غائب ایله  
 مرید اوله مریدینلدی و پیغمبریزک صلی الله علیه وسلم دوام  
 مشاهد سنده باعث اولان خصلت بودر زیرا فنا فی الشیخ اولق



رسول الله صلی الله علیه وسلم فانی اولمقلقه واولدخی فنا فی الله  
مقدمه در بوب بدن بعضی باب فقر و میثد رک که اگر رسول الله  
صلی الله تعالی علیه وسلم حضرت تلمیذی طرفه بین مقتدری بزدن  
محتجب اولسه کند و مزی زمره سلیمندن عدایتمزایدک ادب  
ثالث که مرشد ایلده حضور ادبی ایدی فیضک موقوف علیی بود  
اولدخی یا بحسب الظاهر و یا بحسب الباطن در و بحسب الظاهر حضور  
ادبی اولدر که مرید مرشدک و جهته نظرایتمیه رک حضورنده بوینی  
اکوب ثویله طوره که گویا برعب مملوک مالکی اولان سلطانن فرار  
ایدوب کیر و حضورینسه کتورلمش کبی خضوع ایده و مرشدک  
امرند او تورمیه و اقتضای شرعی و یا طریقتده برشکلی و یا مصلحت  
مرشد اولدقجه کند و لکندن کلامه آغاز ایلیمه و حضور مرشدده  
حاضر اولان ایلدکلم ایتیمیه هر نقد رشیوخ ایسم لرده تکلمدن  
احترار ایده و عاشق اولان کسنه معشوقک غیریدن مستغنی اولدیفنی  
حالده نجه طور رسیده اولیجه طور و ب مجلسده اولانله اصلا التفات  
ایتمیه زیر امریدک مرشدده تعشق و تنظیم حق تعالی اچون اولدیفندن  
اکا تعشق و تنظیم حقیقتده باری تعالی یدرودخی ساکت و کوزلمی  
یومق اولدیفنی حالده طور و ب استفاضه اچون تضرع بر الله باطن

مستوبه اوله الحاصل مرشدینی رسول الله صلی الله تعالی علیه وسلم  
نائبی و حکم و تصرفده سلطان عدایلیه و مرشدینسه اولان معامله سنی  
رسول الله صلی الله علیه وسلم و یا سلطان اولان معامله کبی پسله زیرا  
حدیث شریفده ﴿العلماء ورثة الانبياء﴾ و العالم فی قوه کالنبی  
فی امته و علماء امتی کانبیاء بنی اسرائیل ﴿پور لشدن رودخی  
ارباب تحقیق عندنده بو حدیثک حقیقی اولدر که عالمدن مراد  
مقتضای علمیلده عامل اولان عارف بالله در زیر اکلام ربانی دلائیل  
عامل اولمیان عالم حار و شاهده را دیله اولنجه عامل اولان  
عالم ایلده غیر عامل پننده تفاوت کپروار در بلکه بوجه تابیر برینسه  
مقابله سی جائز دکلدر زیرا حق تعالی غیر عامل اولان عالمیه  
﴿انما مردون الناس بالبر و تمنون انفسکم﴾ الایه قول شریفله  
عتاب پور شد و علمیلده عامل اولمیان عالم حقیقتده وارد اولان  
اخبار حد و حصردن بیرون اولمغله تعریف و اخباردن مستغنیدر  
﴿ولا حول و لا قوة الا بالله العلی العظیم﴾ و اما بحسب الباطن  
حضور ادبی اولدر که مرشد حضورینه وارد قد قلی غافل و یا خود  
قلبنده خطر و یا امتحان و یا استراض و یا خود نفسنده عدم میل  
و کراهت اولمیه زیرا بونکر کلبی سی قلب مرشدک مریددن



نفرتی موجب و مرشد نظر ندن سقوطی و قلبندن خروجنی مستوجب  
اولور زیرا هر بر مریدک مرشد قلبنده مقروما و اسی دارد  
ودخی دینسلدیکه سماء سابعدن ارض ساقطیه ساقط اولحق ارباب  
باطن قلبندن ساقط اولمقدن خیر لودر ﴿اعاذنا الله تعالى﴾  
وایاکم عن ذلک و بعدنا عن منفرات اصحاب القلوب ﴿زیرا﴾  
اصحاب باطن قلوبندن ساقط اولحق رؤس ممالکدر شول  
سبیدن که اهل الله نظر ندن ساقط اولحق نظر حقندن سقوط  
باعثد رپس ایدی مرشد حضورنده غفلتدن بری اولد یعنی حالده  
وقوف قلبی بی ضابط و فیض باطنی بی طالب اولد رقی قلبنی مرشدک  
قلبند علی وجه المحسبه و التضرع ربط ایدوب مرشدک توجه  
والتفات منتظر اولد و انک فیضی افقی سد و اطلاق ایدوب مریدک  
طلبند موقوف اولد یعنی یقینا اعتقاد ایلید هر تقدیر فیضی ادر اک  
ایتمرایسم ده یند یقینی زائل اولمیه زیرا ادر اک وصوله شرط  
دکدر بلکه شرط اولان مریدک مجرد اعتقادی و وصول فیضه  
حسن ظنی درودخی اهل دنیا و کرک حسب المصلحه والاقتصاد نیلادن  
بحث ایدندر حضور مرشدده بوانملری مریده ضرر ویرمز و حضور  
مرشدده قعودی تطویل ایتمیه زیرا مرشدک قلبی نفرت ایتمکدن

احترار لازمدر اعاذنا الله تعالى عن ذلک و دخی مرشدک  
باطندن غافل و ظاهر یله مشغول اولمیه که فیض باطنی بدن محروم قالمیه  
زیرا مرشدک ظاهری ارباب ظاهر اچون و باطنی اهل باطن اچوندر  
ودخی مرشددم آخر کمنه ین نظر و انکه تکلم ایدوب بندن غافلدر  
بن ایدن نجه استفاضه ایدوب پلورم دیو خاطر نکتور میه که بوخطره  
مرشده قلت اعتقاددن و بلکه اکا سوءظنندن نشأت ایدر  
حالبوکه هر حالده اذن استفاضه حاصلدر زیرا مرشدبر مرتبه ده  
در که خالق انی حقندن اشغال ایلر و حق ایلر مشغول اولمیه خلقتدن غافل  
دکدر بلکه جمیع مریدر انک وسط قلبنده خردل مثالیدر خصوصاً  
﴿وایمعنی ارضی و لاسمائی الاقلب عبدی المؤمن﴾ حدیث قدسی  
بوکاشاید کافیدر و شیخی بر مرتبه تفرید ایدو که اگر شیخ اولمیه روی  
زینده بنی ربمه و اصل ایدو جک شیخ یوقدر دیو اعتقاد ایدو و بلکه  
ملاحظه قیلد که بو عالمده بر احد موجود اولیوب حق جل و علادن غیر  
شی باقی دکدر در ربمه واسطه اولان شیخدر پس ایدی موجودات  
باسرما کند و مشاهد سندن معدوم اولد یعنی خلاق کند و یه لوم  
ایتدیکی حالده جمله اشیا کند و نظرندو معدوم مشاهد اولد یعنی  
بنار کمنه نک طعن و لومندن خوف ایتمیه و دخی مرشددن غایتله



خوف و خست او زره اولوب عنایتی رجا و طمع دن خالی اولمیه  
 و مال و اولاد دن بلکه روح دن زیاده مرشدینه محبت ایلمیه  
 و کند و نمک سعادت مرشدک رضا سنده و شقاوتی مرشد کند و سنی  
 طرد ایلمکده اید و کنی یتیم ایدوب بلکه مرشدینی شیخنک شیخی اوزرینه  
 تقدیم ایلمیه زیر امرشدی کند و سنی طرد ایلمش اولسه شیخنک شیخی  
 دخی انی طرد ایتمش اولور و هکذا رسول الله صلی الله تعالی علیه وسلم  
 مسلسل اولد یعنی حالدیه زیر انانک رضا سی منوب عنک یعنی  
 رسول الله صلی الله تعالی علیه وسلم رضا سی و جید رپس رضا سی  
 مرشد بالواسطه رضا الله و مرشدک طرد ایلمسی حق تعالی نمک  
 طرد ایلمسید و دخی مرشدک حضورنده و غیبتنده قهر و سطوتندن  
 استراز و یتقط او زره اولمق لازمدر زیر اهل الله جوایس  
 قلوبدر و حق جل و علا انری مریدک افعال و خوا طریقه مطلع ایلمر  
 و اگرچه مریده اظہار لری نادر اولور اما افعال مرید انمره خفی دکلدر  
 و مرشدک ضحکنه و ظاہرده حسن معامله قلمنه مغرور اولمیه بلکه ظاہر  
 معامله سنی کند و دن قطع ایلمسی شیخندن رجا ایلمیه زیر انمرک  
 بعضیلری مریده ظاہر معامله سی ایدوب باطنندن محسوسم ایدر  
 و مرشد دن تعظیم مأمول ایتیمیه زیر امرشدک تعظیمی مریده سمدر

و مریدی اجنبی عدایلمسید و مرشد مریدی تحقیر ایلمک انی تربیه  
 اچوند و مریدی جمیع احوال و اعمال سنده امتحان دن خالی اولمز  
 حکایت اولنور که بر شیخ مریدینه امر ایلمشکه حجره بابنی آچوب  
 سوپروب دوشه یه سن و اول طرفده کورینان نواندن صاغ  
 جانبده او توشش و شوکونا اواب کیمش اولان خاتونی حجره یه  
 چاغره سن حین دخوانده بن دخی حجره یه داخل اولورم بر ساعت  
 قدر قیوی او زمره قیایوب اند نصکره فتح ایدیه سن و مرید دخی امری  
 او زره ایلمش خاتون حجره دن طشره چقد قد نصکره مرید طریقه سابقه  
 او زره مستفیض و قلبنی مرشدینک قلبنه مستحضرا ولد یعنی حالدیه  
 حضورنده طورمش و مرشدی دیشک بووقوف و استفاضه دن  
 نه فائده حاصلدر حالبوکه بنم فعلی کوردک بو نصکره بنسده باطنندن  
 برشی قالدیمی مرید جواب ویرر که نعم بن کالاول فیضی بولیورم  
 و اعتقاد ایدیه رم که فکرم حکمت و مصلحتدن خالی دکلدر و بوکا هر لحظه  
 شایدم واردر زیر اسزدن تأثیر و تصرف کوررم بعده مریدک  
 بو شایشی شیخ حضرتلری استحقان ایدوب وار اول خاتونه سوال ایلمکه  
 بکا قرابتی وار میبدر دیومو کدا امر و تنبیه پورشش مرید خاتوندن  
 سوال ایلمکده بن حضرت شیخک همشیره سی یم صله رحم اچون کلوب



خلوة منتظر اولمشیدم دیو جواب ویرمش ای اخوان ماداکه شیخدن  
تأثیر و تصرف کوره سزا فعال واقوانسه اعتراض ایتیه سزا کر  
قلبکزه بر خطره و یا اعتراض خطور اید رسد در عقب اندن توبه و استغفار  
ایده سز زیر اول خطره در ساعت سم قائلد و اهل الله اعتراض  
بابی کشاد اید تکر سو خاتمه اوزره فوت اولد قلیخی ارباب کشف  
و وجدان تجربه و امتحان و اصحاب تحقیق و ایقان تحقیق و بیان  
ایتمشلدرد ﴿اعیاذ بالله تعالی من تویل النفس و کید الشیطان﴾  
و بوباید و ارد اولان احادیث قدیه و لایله اهل الله اعتراض ایدن  
کمنه لابد کفر اوزره فوت اولد جنی بعض کتابلرده مذکور و دخی  
دیدلر که اگر مرید شیخدن بحسب الظاهر خلاف مشروع بعض امور  
مشاهده ایله قصه حضرت موسی و حضرت خضر علیهما السلام قتل غلام  
و خرق سفینه و سایر یدرائک ظاهر و باطنی تذکر ایتون که یا معصیتی  
مرشدن و یا خودانی معصیتدن منع ایدر زیر اولایت ایچون عصمت  
شرط دکلدر بلکه انبیا علیهم الصلوة والسلام حضراتک معصوم  
اولملرنده اختلاف وارد و اصح اولان انبیا حضراتی معصوملرد  
ودخی ولایتده عصمتک عدم اشتراطنه دلیل اصحاب رسول الله  
صلی الله تعالی علیه وسلم رجم و قطع کبی حد و شرعی ثابت اولدیغیدر

و مع ذلک صحابه کرام ادناسی ولی اولوب اولیا کرام فضلندن افضل  
وصفت ولایتده اقوی درودخی بایزید بطامیدن قدس سره  
سؤال اولندیکه مرشد اولان شیخ زنایه کرفشار اولور می پور و یلر که  
نعم اولور ﴿وکان امراته قدرا مقدره﴾ لکن انلر ذنوبه  
اصراردن محفوظلرد و تضرع و توبه و استغفاره مبادرلرد و بلکه بعضا  
معصیت بسبیل کثرت تضرع و ایهال و ندامت و انفعال و بکا  
و ملاله مبادرت ایتد کلرندن درجه لری مرزاد اولور بوسبیله ابن عطا  
حکمه دیمشدر که ﴿معصیه اورشت ذلاد انکسار اخی من طاعة  
اورشت عزاد استکبار﴾ و کذا دیمشدر که ولی تائب ولی  
معصومدن افضلدر اگر صفت و اعمالده مساوی اولور لسه و دخی  
بوزمانده اصحاب طریقتدن بری اکل لذیذ و شرب بار و دلبس  
شیاب حسن ایلدیکنی کورسه لر بولرک کلکی مباح شرعی و ضرر و زیاندن  
بری اولوب و اول صاحب طریقتک تصرف و آثار ی دخی  
کاشمش فی وسط السماء ظاهر و آشکارا یکن اکانکار و حالنه اعتراض  
ایدر لرودخی بعض فسخ حاشیه سنده مذکور در که انا بوشللو اهل  
طریقه تصرف و آثار بولنر نه حالنه اعتراض و انکار واجب  
اولور زیرا بوزمانک اکثر شیخلری سراب صحرایشللو اولوب



آتش دل اولان مرید لری شراب ارشادی استایه قابل اکلر لر  
چاکنه ملاقی اوله لر برشی بولیوب از دیا و غطشدن غیر شی کور منزل  
زیرا اول قشقر سراب جهاتده و ورطه غفلت و بلاهتده درلر  
و کند لری بو حالده ایکن شراب حقیقی بی نجه استاید پلور لر  
انتی و بواکار و اعتراض کند فور اینه اعتمادون و بویله ولی  
اولور می دیو عقلیه ولی زیاضتمکش اختراع ایتکدن نشأت ایدر  
ومع هذا اولیاء اللہک هوام و عاده مخافت احوال لری اولوب  
ضرر ویر مزبلکه مناهی بی ترک ایله فرائضه اقتصار ایلسه کذلک  
ولایت منافی دکلر زیر امام سلم روایتله نعمان بن قفل حدیثی بوکا  
دلاست ایدر که نهیادن اجتناب و فرائضه اقتصار ایلسه م جنته داخل  
اولور می یم دیور رسول اللہ صلی الله علیه وسلم سوال ایلدکه نعم  
پور مشرودخی پیغمبر میز صلی الله علیه وسلم انما ابشر مثکم اغضب  
کما یغضب البشر پور مشرود قرآن کریمه قل انما ابشر  
مثکم پور لدی و بعض اولیاد میشد که اولیائی تحت قبائی  
لایعز منسم غیری حدیث قدسی سنده اولان قباب لفظی ایله مراد  
انجق صفت بشریه در پس ایدی بروایده تاثیر و تصرف کورلد که نصکره  
سنترون برستی ترک ایلدیکدن او تری و یا خود مباح شرعی بی

ایمان ایلدی دیون لند اعتراف ایتک فرط جلدن نشأت ایدر  
زیرا وایسن برکمنه ناشی مرکور دکه کان بر حینده ولایتنه  
شهادت ایدر شاهی تقبیله حامل اولمفله غار جدن شایده حاجت قالمز  
بلکه مباح اعتراض عادات جاویه دندرتکم حق جل و علا جاویه دن  
حکایه پور ر ما لهذا الرسول یا کل الطعام و میشی فی الاسواق و الآیه  
وقالیکه مرید مرشدیله برابر طعام ایتیه و لباسی کیمیه واکا مخصوص  
اولان کاسه دن صو اچمیه و دابه سنه راکب اولیه و مکانه اوتورمیه  
مکرکه بولردن هر برینسه امر ایتیش اوله و مرشدک جمیع اعمالنه  
تقلید ایلیمیه زیرا بعض محققلد میشد که هر کیمیکه مرشدینه جمیع احوالده  
تقلید ایلده زندیقدر زیر اهل اللهد و افعال اولور که محض قدر بدن  
نشأت ایدر و سکر و مغلوپیت حبیلده و المرده بعض افعال واردر که  
حکم و مصالحه بنیدرتکم منصور و بایزید برطامیه قدس سترهما  
سکردن ناشی و خضر علیهم السلام حکمت و قصد مصلحتدن او تری واقع  
اولشد راکر برکمنه الملک فعلیه تقلید ایدر سه ملحدردن و مالکیندن  
اولور و مرشدک زجر و تعزیری اکر اه ایتیبوب بلکه لطف و مصلحت  
عدایلیسه و الا مواخذ و اولوب حالی تنزل ایدر و توبه و استغفاره  
محتاج اولور و مرشدک وفاتندن حکره زوجه سنی تزویج ایتیمیه



و دایه رکوبندن اول بنمیه و نزولندن اول نزول آید و اگر  
مرشدک خادمی ایسه اندن اول او یومیه و حضرد پست خلایه  
کبیر کن خلایه قریب طور میه و صحرا ده دخی قضاء حاجت کبیر کن  
کند و بی کوره جاک محله طور میه و خلا سنده قضاء حاجت ایتیه  
والحاصل مرشدک استعمال ایلدی کی نسیه و مرشدینه تعظیما اول شیئی  
استعمال ایتیه و هر نه سوال اید رسه کتم ایتیموب دخی اولور سه  
مرشدینه سولیه و قلب سنده اولان خطر بی مرشدندن اخفا ایتیموب  
اول خطر مرشد حق سنده اولسون و یا طریقت دایر اولسون و کرک  
مخطوئات نفی متعلق اولسون توبه و استغفار ایلد ازاله سنده  
قادر اولد مدیغی حالد اندن دفع ایلمک ایچون علی الفور مرشدینه  
عرض ایلد و اگر ازاله سنده مبادت ایتیمونه اول خطر قلب سنده  
اولد قجه باب فیض اندن سدا و نور و احوال باطنی مرشدک  
غیه یدن کتم ایلد و مرشدینه فور اظنار اید و الا مرشدینه خیانتی  
سبیل اول احوال کندن زائل اولور و مرشدک محبت ایتدی کی  
کمنه یه محبت و بغض ایتدی کمنه بغض اید و اهل بدعتدن و ارباب  
غفلتدن و منکر لردن ابد اتجنب اید و زیر ادنیلدی که اجانبندن  
ارسلاندن قیاری کبی فرار لازم و دخی آتشدن عاقبتور کبی قایم

لازم اید و کی مرید رزیر الملک قسادت قلبی مرآت مرید منقلب  
اولوب صواتشی سوندردی کی بی نوری اظنا و حضوری مشوش ایدر  
و غفلت و قسادت و ذکرده بطالت قلبه سبب اولور و بعضا اولور که  
قلب ذکردن منع ایدر و دخی منکر لردن طعامندن یسه زیر ادنیلدی که  
اول طعام قرق کون باب فیضی سدا ایدر بلکه خاص اولانک طعامندن  
اکل اید که آنک مصلحی ظاهر و متوضی اولد و اگر اصل حضوردن  
اولور سه افضلدر و بودکر اولنان قیود اول طعام حلال و شبه دن  
خالی اولد یعنی صورته در و اکل و شربده بر لقمه و کرک بر جرعه ماء دخی  
اولور سه اسرافدن و حرص و شره ایلد یکدن و قلبی غافل ایکن طعام  
ایتمکدن احتراز ایدد زیر غفلت لقمه سی غفلت کتور حضور لقمه سی  
حضور ایرات ایدر و دخی نفسی غضب و ضحکدن محافظه ایلد زیر  
بونر نسبت نورینی اظنا و قلبی امانت ایتمکده صوکی آتش تاثیرندن  
اسرعدر ایددی غضب و ضحک اولد یعنی محلدن مکان آخره فرار ایدد  
و دخی مناهیدن فضل هر بر مالای یعنی بی ترک ایلد زیر حدیث  
شریفده ﴿من حسن اسلام المرء ترک مالای یعنی﴾ پور لمشدر  
و بونرک کلیسی روز جزاده حضور حق عرض اولد جفندن شرم  
و حیا ایدد و چونکه عمر عزیز و وقت جوهر نفیس و فرصت غنیمت



و ملک جبار دن مملکت عظیم اولغله هر برلجه بی اندن انفس اولان  
 ذکر الله و حق ایلده حضوره صرف ایلیمه بلکه نفسی کفنی اوز زنده میت  
 و مزاره کیرمش عدایدوب رحما لخاله مجرد ذکر الله ایلده اشتغال ایچون  
 مزاردن خروجه ماذون و بهر آن یسنه مکنانه رجوع امری محتمل اید و کنی  
 ملاحظه قیله نتسم پیغمبریز صلی الله تعالی علیه وسلم واسطه مزار اولان  
 مرشد من حضرت ابی بکر الصدیق رضی الله عنه و روحی فداه حقنده  
 من اراد ان یظفر الی میت یشی علی وجه الارض فلینظر الی ابی بکر  
 الصدیق پور مشدر یعنی هر کیم کی یوزنده یوز ریمته نظر ایتمک  
 دیلر سه ابی بکر الصدیقه رضی الله تعالی عنه نظر ایتسون و دخی  
 کن فی الذیسابدک و بقلبک فی الاخرة و ارد اولدی  
 و بوعنایه اوچ کره اشارت ضمتده رسول الله صلی الله علیه وسلم پور  
 کن فی الذیسا کانت غریب او عابرسبیل و قد تفکرت من اصحاب  
 القبور و حق جل و علائک انک میت و انهم میتون و قول  
 شیرینی فی الجمله بوکار مزد اشارتدر و الله یددی من یشاء الی صراط  
 مستقیم و اما ادب رابع که مرشد ایلده مکالمه ادبی ایدی مرشد ایلده  
 مکالمه اید و کبی وقت اندن استیدان ایدوب مرشد نا خوش اولان  
 بر امر مارده و قوعندن احتراس از صوتنی اشاعنی و یواشجه ایلدی کی

حالده است عاده ایدر که عبیدک سیدی حضورنده سویلیدی کی کبی تکلم ایلیمه  
 زیرا حق تعالی بعض اصحابی مرشد حقیقی ایلده تکلمه مادیبا لا ترفعوا  
 اصواتکم فوق صوت النبی پور مشدر و مرشدک لظقتی قلب و لسانیلده  
 تصدیق ایدوب لظفا و کرک قلبه خطورالم لا ایلده مقابل ایلیمه زیرا  
 ارباب تحقیق دیشدر که مرشد لم لا ایلده مقابل ایدن مرید ابد  
 افلاح اولمز زیرا اهل الله به بعض امور واردر که محض قدرت  
 حقندن نشأت ایدر و بعض امور دخی حکمته بمنیدر پس ایدی مرشدک  
 فعلندن و کرک اول فعلک سبب و حکمتندن سوال ایلده تعرض  
 ایلیمک آدابدن اولیوب بلکه همان حضور قلب تصدیق و سکوت  
 لازمدر و مرشد ایلده تکلم مطلقا بجز دکلدر که بر مشکلی حل و یا خود حالنی  
 عرض ایچون اولد و دخی کوردیکی رویانی و یا خود کفنی حکایت ایدوب  
 مرشدی تعمیر ایلیمه تعمیرنی طلب ایتیمه و ابد مغیباتدن سوال ایلیمه  
 زیرا اول مغیبات مرشد منکشف اولدیغی تقدیرده احتمالدر که  
 اظهارینسه ماذون اولیمه و اگر کنسدوسی اظهار ایلیمش اولسه یا اظهاره  
 مأمور اولد یغند مذرا دایله اولسه اگا تقص و سئل یوقدر و یا خود  
 اظهاره ماذوند رکن اظهارده امر دینیه راجع بر مصلحت کور مشدر  
 ایدی مرید اولان کمنه مرشدینی و اندن صادر اولان افلاک کلینی



اعتقاد و تصدیق ایلمک واجب اولور و دخی کرامت افضلیت سبب  
 و کلد ر بلکه افضلیت مدار اولان قوت یقین و عرفان و کرامتک  
 صدوری اکثر حالد زاهد لردن و مجله دند و عارفه ایسه کرامت  
 التفات ایتیموب حیض ر جالدن عداید لر و دخی سید الطائفة ضید  
 قدس سره پور لر که ر جالدن صو اوزره یوریشلر واردر و انلردن  
 افضل اولان عطشان فات ایتشد و و بونکور اتمک کلیسی بسوطاده  
 مفصل و مسطور در و دخی هر بر امور و اشتغالند مرشدندن استیدان  
 ایلمیه زیر اذن مرشده برکت حاصلدر ویتی غسال نچه تعلیب ایدرسه  
 نفسنده اولجه مسلوب الاختیار اوله و مرشدندن حال و قال و مانای  
 کیزلمیه و سفره عزیمت اچون مرشدندن استیدان ایدوب  
 حین رجوع عنده خانقاهاک قوسی اوکنده نزول و مرشدک اذنیله  
 ابله رجوع ایلمیه و اگر مرشد کند و نمک یا نه کورسه فالتوب  
 کیدر کن امر تشیعه مبادت ایدوب رجوع ایله دیو امر ایتدیکی  
 محله دیدنی تقبیل و اذن مستفیض اولدیغی حالد کوزندن غائب اولجه قدر  
 مکانه طور و ب اندنصره مکنه رجوع ایلمیه و الحاصل مرشدینه  
 سلاطینه لایق تعظیم ایلمیه و اگر سلاطینی کورمدرسه تعظیم سلاطینه واقف  
 اوللردن ادبی سوال برله عمل ایلمیه و السلام اما ادب خامسکه

مرشده خدمت ادبی ایدی اشیو خدمت یا بدن ایله اولور و یا مال ایله  
 اما بدن ایله خدمت اولدر که مرشده خدمت رسول الله صلی الله علیه  
 و سلم بلکه حق جل و علایه راجع اولدیغنی اعتقاد ایدوب  
 اول خدمتی کند و سینه جانب حقدن بر نعمت پله و بوقیفته مظهر  
 و اول خدمت مختص اولدیغنه ممنون و متشکر اوله و قلبنده مرشده  
 اتمان ایلمیه زیرا اتمان سید و احسن فی صنایع ایتیمک مقرر در  
 اشته خدمت ادیمک بونوعی بحسب الاعتقاد در اما بحسب العمل خدمت  
 ادبی اولدر که مرشدک امر ایلمیه کی نسبی اصل تاخیر ایلمیه و لو که  
 قطع رأسی اچون اولورسه ده و هیچ بر عاتقه تعلل ایتیمیه مکر که علت  
 شرعیله اوله و اگر بر شیه تعهد ایتیمیه ایسه هلاک اوله حق اولسه پله  
 تخلف ایلمیه و نفسنک مصاحی اوزرینه انی تقدیم ایدوب مرشدک  
 متر ایتدیکی وقتدن بر لحظه تاخیر ایتیمیه و مرشدک همت و مددی  
 اول خدمت امداد ایدوب انکله وجوده کوز و خدمتدن همان  
 خادم و تمثیل اولمقدن خیری شی قصد ایتیمیه و اگر قرب و فتوح و ولایت  
 و سایر ندن کند ویه بر غرض عارض اولورسه اندن استغفار ایلمیه  
 و اقوی اولان بودر که حق تعالی کند و سنی کان مرشد اچون خلق  
 ایلمش اعتقاد ایتیمکدر بلکه نفسنی موجود کورمیه که خدمت اکا نسبت



اولیة و دخی مرشدک مجلسه او تور میه و یا نسده اکل و شرب  
ایلمیه و حضور نده باشنی آچمی و اور توی آتسند و حضور نده  
او یومی و مرشدک فرشی اوزر نده و حضور نده نازه طور میه مکر که  
مرشد صلوته مشغول بولنش اوله و یا خود اولدنی مکان سجده ایسه  
لاباسد و اما ضرورت شرعیه که فوت صلوته استمالی اولور سینه  
باس یوقدر و کند و سنی مرشدک خدمته غیر لایق کور و بامور  
اولدنی خدمته تقسین مقصر پله و شیک محتاج اولدنی مصالحی  
امینه حاجت بر اقمیه رن و خاطیر نه کلکسزین کور که سعی و دقت  
ایلیه زیر ابومنوال اوزره خدمت ایلمیه مرشدک قلبنی اراحه ایتیش  
اولور و بسط خاطیر نه سبب بلکه مرید و سبط قلب مرشد و داخل  
اولغه باعث اولور ایدنی جمیع باطن مرشد مریدک قلبنه منعکس  
اولوب بوببله فیضده زیاده دوام حاصل اولور و مرشدک خدمتی  
غایت سرور و شاکسته ادا ایلیه و تقیب خواجه عبد الله هر وی  
قدس سره خدمته بواوصاف ایله موصوف اولوب مرشدینه  
خدمتی سبیل حد و صفدن بیرون محبوبیت و قبوله و اصل اولدنی  
کور مرشد و جمیع نسا کاتبه ایدوب اطراف و اکنافدن هر کس  
امینه مطیع و دستاد اولمشدر و اما مرشد مال ایله خدمت ادبی

اولد که حق تعالی ناک کند و یه ویردکی جمیع مال و اولاد عالم از لده  
مرشدک روحانی بر کتته اید و کنی اعتقاد ایلمیه هر نقد ربو عالمده  
خوری متاخر ایسه ده و بولمر کلیمی مرشدک اولوب کند و سی  
انک مملوکی ویدوکی و کیدکی مرشدک کر مندن و نخل عنایتندن  
اولدنی پله قالدیکه مرشد برشی ویردکی حالد مرشد نخل اولد حق  
محلده ویر میه اگرام و نعتنی مرشد اظهار قصد ایتیه و بالذات  
مرشد ویر میوب خادمه تسلیم و کند و سندن قبول اولنمق ایچون  
ظاهر او باطن حق تعالی حضرت کرمه تضرع و استناد و مرشدینه  
التجایده و اول نسبه بی مرشدینه و شیو خندن اولان مرشد لره  
نذر ایلمیه قبول یوتندن اقوی و ریادن ابعده و مالک زیاده اصفا  
و از کاسندن اولوب قبولی کند و یه منت و نعمت عدایده و بومقابلده  
حق تعالی یه شکر ایلیه و دخی حکایه اولور که مشایخن بری اقتضای  
وقت و حال ایلمیه کاپک التون لازم اولدی دیوب مرید لرندن  
برای ایشد که در حال خانه سه و اربوب باباسندن نمقدار نفقه و  
میراث قالدنی والد سندن سوال و اولدنی پدر کدن پیک  
دینار اولدی فلان محله و محفوظد رویو اخبار ایلمیه که اولمقدار  
التونی کوب شیکت نوتنه وارمش ویدنی قبول ایلمیه انکمره قبولیچون



شیخ تضرع و التماس و ب بعد القبول حضور شیخه جمعیت واقع  
 اولمغه شیخ حضرتلمری بوجوانک همتی استخوان ضمیمه اهل مجله  
 اطنار ایلمش و بوقضیه مریدک مسموعی اولدقه همان قانقوب شیخ  
 مدینی تقبیل ایدر و دیر که سزه ویردیکم التونلره دالده مک رضاسی  
 اولمدی ینسه رد او انمنی رجا ایدرم شیخ حضرتلمری دخی نه سندن  
 کتور و ب کیر و رد و تسلیم ایلدکه اهل مجلس مریدک بوضع  
 تعجب ایتش لر و اخشامضکره مرید آلتونلری آقوب شیخ نوتنه  
 دار و ب دیر که ای بنم شیخ اول التونلری ملائمه سده بنی مدح و ثنا  
 ایده سز دیویر ما مش ایدم و خالق آراسنده بوخله ممنون اولمیزی  
 مراد ایتیم و اول سبدن اهل جمعیت حضورنده نفسی تسبیح ایدوب  
 شمدی ینسه کتور دم بومنوال اوزره شیخ تضرع ایلدکه شیخ حضرتلمری  
 مریدک بوضع تحسین ایدوب انی افضل متبولیندن قیلمش  
 و حدیث شیر افده لکل امرء ما نوى و انما الاعمال بالنیات  
 پورلدی صدق سید السادات و منبع الجود و اکرامات و انا  
 ادب سادس اخلاص و طلب و لاجل الاستفاضه استحضار قلب  
 کیفیتنه دایر ایدی و انا اخلاص مرید شول مرتبه اوله که مرشدی  
 رسول اکرم صلی الله تعالی علیه و سلم نابی و نال الله فی العلم اولدیغنی

پایوب مرشد کند و سنی رد ایدرس الله تعالی و رسولک رد ایلمسی  
 و قبول ایدرسه کذاک الله و رسولک قبول ایلمسی ایدیکنی اعتقاد ایلمه  
 و دخی بالاده مرور ایتدیگی و جمله بر مریدی شیخی رد ایدیکجک شیخ  
 شیخی دخی قبول ایلمیوب حتی رسول الله صلی الله علیه و سلم فتی اولنجه هیچ  
 بری قبول ایلمز پسله و مرشد دبر روحانیت وارد که جمیع احوالده  
 مرید دن منک اولمز حتی خوانمزدن بعضیلری روحانیت مرشد  
 اوز لر رند و ضر و کف و لر و ناظر اولدیغنی کور دکلر چون او نخوده  
 پسله ایاق اوز اتمز لر و اگر بر مرید بو حالتی کور مرزسه کور و بکی اعتقاد  
 ایلمون زیر ابو عقیده مقتضایه تأدب ایتدیکچون کورش اولان  
 مرید ایلد فیضنده سادی اولور بلکه روحانیت مرشد حالت نزنده  
 و قبر سؤالی زماننده مرید عننده حاضر اولوب جواب منکرینده  
 امداد و تسلیت ایدوب شیطان اندن فرار ایدر زیر ذکر اولندیغنی  
 و جمله روحانیتده حجاب و ماده و مدت یوقدر و دخی خوانمزدن  
 بعضیلری وفات ایدن مقرب مریدک قبرینسه توجه ایتدکه روحانیت  
 مرشدی قبرنده کشف ایلد کور و ب اکامداد و تسلیت ویردیکنی  
 دروع و دشتنی تسکین ایلدیکنی مشابده ایتش و ذکر اولنان حالت  
 قدرة الله را جمع در قدرت حقه ایمان ایتک ارکان ایمانده



و بوشلوشیده عشقک تصرفی اولما مغله همان بویله ایمان و اعتقاد  
لازم در حق تعالی مرشدینه غیبته و واقع اولانی کوره جاک  
ایشیده جاک کوز قلاق ویردیکنی اعتقاد ایلمیه هر قدر مرشد  
کند و سنه اظهار ایتمزسه ده اولیجه اعتقاد ایتمک کرکدر زیر  
حدیث قدسیده ﴿لایزال العبد یقرب الی بالنوافل حتی جبه فاذا  
احبته کنت سمعه الذی یسمع به و بصره الذی یتبصر به﴾ پورلدی  
و برروایتده ﴿فی یسمع و بی یبصر و بی یطش و بی یشی و بی ینطق﴾  
وارد اولدی و حق جل و علائک ﴿و امریت اذ رمیت و لکن الله  
رمی﴾ قول شیرینی بومعنایه رمز داشتار تدر و اگر بویله اعتقاد  
ایدر سه مرشدک فیضی شرقدن غریبه ممتد اولوب مرید نرده  
اولور سه مرشدک فیضی لجه لینه داخل ایدیکنی پلور ایددی اخذ فیضک  
منتاحی انجیق بویله انسان و زیاده سینه طلب ایتمک رودخی اهل  
کشف و رؤیت اولان مرید نور مرشد مشرق و مغربی اساطره ایلمش  
کور و اگر بر مرید بوندن انقاص کور سه نقص و ضعف انک  
کشفنده اولوب مرشدینک نبتنده و کلدر و کذلک ثویله اعتقاد  
ایده که مرشدینک نونی کند و نمک احیاء لیلندن واکلی صومندن  
افشند و مرشدک بر نرسده ترقیسی بتون عمرنده ساوک ایدنک

ترقیسی تدر ایدر و انده اولان تفرایله برکمنه یه نظر ایلمش اولسه  
بنید بعن ایدی و بایزید بطامی قدس سرهما متما منه ایصال ایدر  
و منظور اولان کمنه افسق فاسقیندن ایسه ده مقام عالی په واصل  
اولور پله و بونظیری تحری ایده زیر ﴿المؤمن یطهر بنور الله﴾  
پورلشد و الله شی کل شی قدیر و انما کینیت طلب اولدر که عن صمیم  
القلب مولی سنی طالب و تشنه دل اولدی فی حالده محبته و اثنی اوله  
بریشیتده که اول طالب انی مال و جاه و منصبه و ابنته و بیعت با کمنه  
بلکه وجودینه نظر و التفادن فانی قیله زیر ﴿ان الله تعالی یحب  
حوالی الهمم﴾ پورلشد و دخی قطعاً طلبنه اعتماد ایتیموب بلکه مجرد  
فضل حقه اعتماد ایلمیه زیر اطلبی و اعمالدن بر عملی فضل حقه برابر  
اوله مزد طلب و عمله اعتماد ایتمک مقابل و نظیردن منزله اولان  
حق جل و علائله نوع مقابله دیمک اولور و دخی ﴿رأیت الله هر  
والعقبی بجور﴾ شربت الکل فیضاً مارویت ﴿منهومی اوزره  
طلبده حرارت و تشنه لکی نهایت درجه ده اوله و کذا ابد ابر لحظه حق  
تعالی بی طلبدن غافل اولسه زیر امرید اولان کمنه جناب حقه توجه  
ایلمدیکنی لده غیری شی طلب ایلمسه توجه و اقبالی ماسوی الاله اولوب  
مولی سندن اعراض ایتش اولور زیر احق بل و سلا حضرتلمری



برشیده شرکت قبول ایلمز و طلبه توقف ایتمیه که انده مخافت دارد  
 بلکه خسران و تنبیح در زیر ادینمشد که **من استوی یوماه فهو**  
**مجنون** یعنی برکشته نمک ایکی کونده اولان عملی بر برینه مساوی  
 اولوب یوم ثانیده اولان عملی اوکلی کوندن زیاده اولمز سه اهل  
 خسراندر و کذا دیسلدیکه **اذا لم تکن فی الزیاده فانت نقصان**  
 ودخی **بسمه یز علی الله تعالی علیه وسلم** حضرتلری **اللهم انی اعوذ**  
**بک من المحور بعد الکور** پورشد و حور نقصان و کور زیاده و یکدر  
 و طلبه توقف ایتمک ایکی سبدن نالی اولمز بری اولدر که اکثر یا  
 صاحبته مکتوم اولان مطالب آخره قلبک توجه ایلمسیدر بری دخی  
 ارتکاب معصیتد بر بصورتده علی الفور توبه و استغفار و حق جل و علایه  
 اقترع و التجا الیه انابت لازمدر و اما لاجل الاستفاضه استحضار  
 قلوب کینتی اولدر که خیال و حواسنی دنیا و اخرا دن و جمیع احوال  
 باطنی دن بلکه وجودندن قطع ایدوب جمله ماسوایی ناسی کبی اوله  
 و مرشدک قلبسندن فیض الهی بی طالب اولدنی نالده تضرع عمیق  
 قلبنه التا ایدوب قلبنی مرشدک قلبسند متصل و فیضی جالب ملاحظه  
 قیلد بر وجهه که ذات مقدس بل شانه دن غافل اولمسه رق غایت  
 تطلش و طلب و تضرع و محبت ایله منتظر اوله و ثویه اعتقاد اید که

قلب شی اولد قد فیض الهی ابحار مثالی قسبه توجه ایلدی و کندوسی  
 هر قدر ادر اک ایتمز نه ده اولیج اعتقاد ایدیه زیرا ادر اک وصوله  
 شرط دکلدر بلکه شرطی طلب و در ساعت وصولی ایقاندرو حق  
 جل و علا **انا عند ظن عبدی بی** پورشد و انده بیدی  
 من یشاء الی صراط مستقیم **انا ادب سابع** که ورد و ختم زیارت  
 ادبی ایدی انا ادب ورد اولدر که آبدست آلوب خالی و فارغ  
 مکانه قبله یه متوجه اولدنی حالده عکس تورک اوزره او توره  
 و نار ج و شواخلدن حواسنی قطع ایدوب بش و یا اون بش و یا خود  
 یکر می بش کرده استغفار اید و مکره غایت ذل و مسکنت و اعتراف  
 قصور و انفعال ایله متبول ایچون و ذکره توفیق و اتبع سنت  
 و حسن نتمه ایچون دعا اید و مرشدینک مرتبه سی زیاده اولمنه  
 و شیرعت و طریقتک ترویج بنده و سنن مصطفویک احیا سنده  
 مرشده توفیق و حسن نتمه ایچون دعا اید و بعد امام طریقت  
 اولان بهاء الدین نقشبند قدس سره حضرتلریک روح پرفتورلرینه  
 فاتحه شریفه و اخلاص قرائت ایله اندنکره کوزلرین یوموب  
 کندوسی کان تخت اوزره موضوع و ثیابدن مجسمه و غسل و تکبیر  
 اولمنش میت ملاحظه قیلد و دخی بعض مرید لر جسد نه غسالک



بدینی داد و موز لر زده کفنی ملا حظة ایله حس ایدر لر و قالیکه اول حالتده  
 کند و سنی تابوته وضع اولوب قبره کیرمش پله وقومی و سائر ناس  
 کند و سندن مفارقت ایتد کلرندن وحدت و وحشته قلوب  
 جمیع مال و اعمال سندن و ابلندن و دنیا ملک نصارت و وسعتندن  
 مایوس اولوب حق تعالی دن غیبه یی بر احد کند و یه نافع اولد یغنی  
 پله و کند و سنی حضور باریده نهایت ذل و مسکنت و قهور و خجلت ایله  
 طورر ملا حظة قیله و بوند کور اتی ربع ساعت قدر ملا حظة ایتد که نصکره  
 مرشدینه توسل ایدوب اکامواجه اید و کنی و چینی ایله وجه شیر یفتد  
 بلکه ایکی کوزی آراسنه ناظر اولد یغنی تخیل ایلیمه زیرا مرشدک  
 ایکی کوزی آراسی محصل فیضد و مرشد دن نظیرینی قطع ایلیمه اگر اهل  
 رؤیتدن ایسه رؤیت ایلد و اما ارباب رؤیتدن دکل ایسه وجدان  
 و یا خود ایتقان ایلد نظر ایلیمه اند نصکره رباطه ملک نفس خزانیه  
 دخولنی ملا حظة قیلوب ربع ساعت قدر حفظ ایلیمه اقوی و احسنه  
 و اگر ذکر وقتنده مرشدک وجه شیر یفتی قلبنه محاذی و نفسی نفسنه  
 ناظر ملا حظة ایلیمه اجمع و تفرقه دن ابعده و دخی باب اولده ذکر  
 اولده یغنی و جمله اشب و تخیله رباطه شیرینه تسمیه قانور و بختیال اکیه انار  
 و نفسی مذیب و شیطانی مهرب و فیاض یتیبیدن فیض الاهی یه من

و حق جل و علایه وصوله واسطه در بعض محققین رباطه ذکر دن  
 خیر بود یسیر یعنی بعض بتدلیکرت لایحه نسبتده دیمکه رایدی مریدک  
 اعتقادی تول درجه اوله که مرشد م بنی قبول ایدر سه عند الله  
 مقبول اولورم و اگر حق تعالی ملک درگاه سندن مطرود اولسم مرشد م  
 بنی قبول ایلیمکدن غیر یی کج نجات یوقدر دیو جرم ایلیمه و کذک  
 امتداد و قبول ایچون دوام اوزره مرشدینه تضرع و التجا دن  
 لابد در و اگر رباطه یی قلبنه انزال ایلیمه جائز در کجا مرور رباطه دن نصکره  
 بازگشت در و بازگشت اولدر که اللهم انت مقصودی و رضاک  
 مطلوبی لفظنی کجا ایلیمه معناسنی ملا حظة قلبه یغنی حالد قلب ایلد  
 و یا لسان ایلد اوچ دفعه دیمکدر و بوقوله صدقی تحریری ایدوب اگر  
 کاذمندن ایسه بونی سویلیمکدن منفعیل و متاثر اولد و اند نصکره  
 و قوف قلب ایلد اشتغال ایدد و قوف قلبی اولدر که خواستی جمع و شواغلندن  
 و نارجدن قطع ایدوب انده احد لته شیر یفتدن مراد اولان ذات  
 مقدس جل شانده جنبانه جمعیت قلب ایلد متوجه اولد یغنی حالد جمیع  
 نظری و ادر اکاتیلد اوسط قلبنه و عمقنه توجه ایتد که در و بوملا حظده  
 اقلات ربع ساعت مقداری طورر و اگر بوزدن اکثر طورسه افصلدر  
 و اگر بوحالده مستغرق و انجیل و نارینی تعمیر ایلیمه مستقامت اید ایلد



ذکر ایلمک اندن مرتفع اولور زیرا ذکر دن مراد همان مذکور در  
ودخی معلوم اوله که وقوف قلبی طریقتک رکنی بل اساس و بناسیدر  
و هر طاعتی بل قیام و قعود و اضطجاع کبی کل حالتی و واجبدر  
حتی خلایه کیدر کن و وقت قربانده پله لازمدر تنکم ۞ الذین یدکرون  
الله قیاما و قعودا و علی جنوبهم ۞ الایه نظم شیرینی بو معنایه اشارتدر  
زیر آیه کریمه ده مراد اولان جمیع احوال و اگر ذکر و طاعت  
وقوف قلبیدن خالی اولسه بلا روح صورت کبیدر و اعتباردن  
خارجدر و ضبط و قوف نصکره لفظه جلاله فی قلبسندن جریان ایدر ملاحظه  
ایدر یک ذکر قلبی یمشغول اوله و جمیع جوارح سله ساکن اولوب بلکه  
اختیار و ادراکنی جمیع جسدن سلب ایلوب میت مثالی اوله و مجرد  
حفظ و حساب اچون نظری ذکر اوزرینه مرتبط اولدنی حاله  
قلبنی اطلاق ایلمه که قلب نفس و اختیار یله مشغول اوله و اگر قلب  
ذات مقدس جل جلاله ملاحظه سنه مستغرق اولسه کافی اولوب  
استغراق و استتلاکندن اوتری اسمی ذکر ایلمه حسن و اقوی در  
زیر اذکردن مراد مذکور ایدوکی سبقت ایلدی ایدی اول حینه قلبی  
ایتنط و ذکره ارجاع باز اولمز زیرا ذکر دخی غیر در و اگر در دینی  
اندا ایدر بک مقصداری و انحال کندنده ممتد اولورسه دردی ادا

ایتمش اولور و دخی جملیه مریدان دن بعضیلری لفظه جلاله فی قلبسندن جبر  
و اگر ایدله التایدوب قلب ایلد ذکر ی پنی اطلاق ایلمز که قلب  
بنفسه مشغول اولوب جمیع ماسوی لاندن غیبت حاصل اولنجه مذکوره  
توغل ایلمیه ابو که قلب اگر ایدله الی پاک سنه مشغول اولسه مرید  
و اصل اوله مزد و بر حاله مؤدی اولمز زیرا حضرت علی کرم الله وجهه  
ورضی الله تعالی عنه ۞ القلب اذا اکره عینی ۞ پورشد در دخی  
معلوم اوله که هر زمان قلب ذات مقدس جل جلاله حضرت تکرینی  
بلا مثل ملاحظه یم توغل ایدوب صکره بعض خیالات عارض اولمیلد  
حضور دن فتور کله ذکره عودت ایلمیه تکرار توغل و آثار غیبت حاصل  
اولسه غیبت تسلیم اولوب ذکر ی ترک ایدو دلم جزا و هر بر یوزده  
و یا دسوسه عارض اولدقه ۞ اللهم انت متصودی و رضاک مطلوبی ۞  
قولنی تکرار ایلمیه و اگر دسوسه منافع اولمزسه مرشدک قدم شیرینی  
قلبسندن وضع و رابطه یم متوسل و بملاحظه ایلد ذکره اشتغال و قلبسندن  
دسوسه منافع اولنجه دکن تدبر معنا ایلد مرار استغفار ایدوب  
رابطه نمک و جی کند و قلبسندن مواجه اولدنی ملاحظه قیلد و اگر  
انتقائس غایبه سیله قلبسندن غفلت و خطر عارض اولورسه مابار دایله  
غسل ایلمیه و اگر بر علتدن اوتری بار دایله غسله قادر اولمزسه حرارتی



زائد ما ایلد غسل ایلمه اند فیکره هر بر غفلت و خطر دن ورپسی و مرشدی  
حقنه ترک ادبدن و سائر زلاتدن یکریمی بش کزده استغفار ایده  
و ایکی رکعت صلوة توبه قیله و اول خطره لر دخی ذات باری یه مرات  
و مظاهر اولد یعنی ملاحظه قیله زیر اخطرات دخی موجود اند نذر تنکم  
لا تشکر الباطل فی ذاته اذ هو من بعض ظهوراته وینلشد  
و قلیله صحیه ایدوب یا فعال اسمک معناسنی ملاحظه ایتدی کی حالد  
نه کثیر و تشدید ایلد ند ایلیمه و دخی شیخ ابی الحسن الشاذلی دن رحمه الله  
روایت اولنور که سبحان الله الملك الخلاق ان یشاید هبکم و یأت  
بخلق جدید و ما ذلک علی الله بعزیز و دیمک کر که رفیق ربونی تجرب  
ایتیم بو ضررک بر لحظه ده دفعنه اکیر بولدم و کذا جسر یانی صدالی  
اولان صوباشنده طور مق و ریح صوتنی استماع ایلمک معالجات نذر  
دینلدی زیر امیاه ایلد ریح بغیر تخلل و لا انقطاع بیط اولد ریح  
اسم هو ذکر ایدر لر و طاحون صوتی دخی معالجات نذر دینلدی زیر  
صوت طاحون زیاده ابغ و اشد و جبال را سیاه صعود و بکا  
و انکسار دخی معالجات نذر دینلدی و بو معالجات و بکا و انکساره  
مبادرت لازمدر زیر اذکر حق جل و علایه وصوله سبب و ذاکر که  
مجبوریتنه مات اولوب شول کمنه دن اخذ اولنور که حق تعالی اکا

غضب و شقاوت اراده پورمش اولد ایدری بواکنسار ایلد ساکن  
الی عودت ایدرتکم الله تعالی انا عند المنکسر قلوبهم پورمشدر  
ودخی دینلدی که نفسنه خطاب ایلدی کی حالد المطلوب عزیز و المقصود  
نسیس انا لایق بحاسبه کن اتمه و استغفر متشبثا بالمالین و تشبها بهم  
و امثالا لامر المرشد فانی و ان لم اکن منهم یکنینی التشبه بهم دولة  
و سعاده ویه و دخی دینلدی که مرید کند و سینه عارض اولان فیضی  
اراده و خلق ایدوب انک او زیننه تقدیر ایدن باری تعالی بی  
ملاحظه قیلوب ویه که کل ما فعل الحبيب حبيب و لیس لی مراد الا  
مرادک فاذا اردت منی ذلک فهو عین مرادی همان ساعتده  
اول ضرر ایدن زائل اولور علا جین اخیرین بو فقیرک سنو حاتند نذر  
اشه ایینه قلب ایلد ذکر ی بود و اول ایینه کنت نوری خدا کنند  
خروج و اعتلا ایتد که و یا خود قلبده اختلاج حاصل اولد قد  
ایینه روحه تاقین اوانه و ایینه روح صباغ ممه دن ایکی پار مق  
مقداری اشاغیمده در و ذکر اند و ووقوف قلبده اولور که ایکی  
طرفه نظر واحد ایلد ناظر اولان مثل بود بعد ایینه روحه حركت  
واقع اولوب اشتغال ایتد که ایینه سره تاقین اولنه و ایینه سره وصول  
ممه دن ایکی پار مق مقداری یوقاریده در کذلت ذکر اند و ووقوف



قابله اولور و بولطیفه دخی کذک استغال ایتد که الیه خفی یہ تلتین  
اولنه و بولطیفه صاغ ممه دن ایکی پار مقصداری یوقاریده در بعده  
الطیفه اخفی یہ تلتین اولنه و بولطیفه وسط صدرده در و بونده دخی مذکورات  
مشملواست غال ایدر بعده الیه نفسه تلتین اولنه و بولطیفه ایکی کوزک  
ار اسیدر بعده الیه جسده تلتین اولنه ایدر جسده ک جمع اجزاسنده  
و منابت شعورنده بسط و قوف نصکره جمع جدایله ذکر ایدر و ذکر  
جسده کلیسنده اختلاج ایفایله و یا خود جمع اجزاده ذکر دن  
یقظه و تنبه ایله تاثیر ایتد که سلطان اذکار تسمیه قنور و دخی اسم  
جلاله دن وردک مقصداری اقلابش پیکر و اکثرینه حدیو قدر  
وساکنرا چون برکون برکچه ده اقلی یکر می بش پیکر و لکن بش  
پیکر ذکر جلسه واحده ده ادا اولنه تاثیر سرده ادنلدر و اوچ  
جلسه ده ادا اولنه جائزدر و صکره مرید نفی و اثبات ایله تلتین اولنه  
و کیفیت کامله بودر که وقوف تام ایچون و لا یتبع شعور و ادراکاتی قهر  
قابله اتقا و تکره خواطر و هواجی اخراج قصد یله نفسی غفایله انتہاسنه  
دکین اخراج ایدر لکن وقوف قویله اوله زیر اوقت وقوف جمع  
احیانده خطراتی دفع ایلمکه و اعظمه بعد نفسی من و جس ایدوب  
اندکسر لفظ الی و معنای اولان نفی ملاحظه و کوبکدن ام دماغه قدر

خط مستطیل تخیل ایلمسه بعده الیه لفظنی ملاحظه ایدوب اول خطی ام  
دماغن صاغ اوموز باشنه قدر تجرید و اگر بتدی ایسه لایله منفی بی  
معبود و متوسط ایسه جس مقصود و منفی ایسه موجود ملاحظه قیله صکره  
اللفظنی ملاحظه ایدوب اول خطی بحسب انخیال و الاجال اوموز  
باشندن لطائف اوزرینسه فم قلبه و ارنجه تجرید و انکله استثنای مراد  
ایلمیه و لفظه الیه عظمتله قهر قلبه غایت شدت و قوت ایله القاعدده  
ایتار ایدوب مره اخیرده محمد رسول الله کلمه منی تخیل و صکره نفسی  
اطلاق ایدر لکن نفسک دخول و خروجنده و ایکی نفس پسنده و قوفی  
ضبط ایلمیه و اطلاق نفس حالنده اللهم انت مقصودی و رضاک  
مطلوبی و یدیه لکن جمع جزئیاتده و قوف لازمدر و بوشراط ایلمه تکرار  
استیفاف ایدر و بلم جزا ایتار شریطه نفس واحده یکر می بره بالغ  
اولنجه عددده زیاده ایلمیه و اول صینده استلاک و انما ظاهر اولورسه  
فبا و الا اولندن استیفاف ایدر و نفسی خبیثی مشتمد و حضوری مشوش  
اوله حق مرتبه جس ایلمیه و اگر محاپب و مطالبیدن مقصودی معین  
اولورسه اثری قلبندن منفی و انجیه قدرانی صیرجا نفسیه تخصیص ایلمیه  
زیرا خطرات صیه باب فیضی سدا ایدر و اما خطر علمیه که مالایضیدر  
انک خلافته ملاسدر راشته مجددیه عندنده طریق نفی و اثبات بودر



و بطریق یکیدی رکنی دارد بری و قوف قلبی و بری ملاحظه الناط  
و بری ملاحظه معانی و بری ملاحظه نقوش و بری ملاحظه بکلمه  
محمد رسول الله و بری بازگشت بری دخی و قوف عدد دیدر که ملاحظه  
ایتار دن عبارت در بعض ارباب طریق رکن ثامن زیاده ایتی  
و اول زیاده وجدان نقوش در داندن لاء معکوسه صورتی حاصل  
اولور وجدان نقوشک معینی بطن فارغ اولمقد در لکن جوع مفراط  
اولیه و مانعی شدد و دخی جز خطوط ایچون قلبه جبر و اکراه اولمز  
بلکه و قوف قوی و جمعیت اتم و نفس ملاحظه ایله خطوط مخبر اولوب  
جولان ایله دور ایتد که خطوطک بنفها انحراری تخیلندن غیر  
شی لازم اولمز و خطوطی جرایدن فی الحقیقه و قوف قلبیدر تامل و نفی  
و اثباتک بختلری کثیر و بوطایفه زکیه نک کتابلرنده مذکور اولمغل  
تحریر و تطویل حاجت یوقدر بلکه اربابدن اخذ ایتیجه و اصحاب طیرقت  
عندند تربیه اولمینیجه کتابدن اخذنده فائده اولمز فافهم انجق طالبه  
واجب اولان بود که بحسب الحال کامل و مکمل و متصرف مرشد  
و لایمه قدر و فور علمیه مشرقدن مغربه مسافرت برله تربیه اولمغه  
مبادرت ایدد زیر اکیسیانک کتابدن اخذی ممتنع اولوب خپه  
کچمن لربو آرزو دمال و غیرین هب ایدد رایسه دنی بر شمه سنه

فی و اثباتک شرطی  
طیقوزد اولو حبس  
نفس ثانی ذکر لاله  
انا الله ثالثا ملاحظه نقوش  
رابعاً ملاحظه معانی مسا  
ضرب سادس جمعیتله  
وقوف قلب سابعاً  
در اولمق اوزره و قوف  
عددی ثامن اخذنده  
محمد رسول الله ذکر  
تاسع رجوع الی الله که  
الهم انت مقصودی  
در تنک مطلوبی دیمکدر

نائل اولمز و احوالک اخذی ایسه بوندن ادق و الطفه در قالدیکه  
بر ساعبت و یا اکثر بدته دکن ماسوی الامدن بر خطره تحلل ایستک نرین  
مریده حضور مع الله حاصل اولدقه مراقبه احدیه ایله تلقین اولنه  
و اثری ظاهر اولدقه انک علامتلی اصحاب تکمیل معلومدر اولوقت  
مراقبه سمعیت ایله تلقین اولنه ایدی کیمندن مقدسه اولان آثار معیت که  
قلبه و و همیه دن نشأت ایدد مریده ظاهر اولدقه انک ایچون  
ولایت صغری تمام اولور و بوند نصکره ولایت کبری و صکره ولایت  
علیاد و بولایت کبری و علیانک ربالی دارد که حق بجهت و تعالی  
حضرتلری محض فضل و کرمندن انلره عنایت پور مشدد زیر منقطع  
اولان فقط مرتبه نبوتد رکن ولایت رسول الله صلی الله علیه و سلم  
اتباع و آثار شریفه انفتحات ایتد کبری سببندن مشکوکه نبوت رسول  
الله من قبس بر سر اجدر ﴿ ذلک فضل الله یؤتیه من یشاء والله  
واسع علیم ﴾ و اما کیفیت ولایت پور سالده تصریح اولنید یعنی بر قاج  
سببه بنیدر اولو اسرارک کتابلره تحریری ممنوعدر ثانی ذکر  
اولند یعنی و جمله تربیه و ارباب حال عندند سلوک کسر کتابدن اخذ  
اولمز ثالثا اختصار اختیار اولندی رابعاً جمع و تالیف مبتدئی  
ایچوندرن مساحتلر که مرید اکانتلر ایدوب اول احوال کندویه



مطلوب و مقصود اول و در صاحب تحقیق دید که مقصود کفایت  
معبود کد را و یله اوله باطنی کافه مقصودن و لو که خطور اولسون  
جمع ماسوی الله من تفریع ایتیمک لازم رو کند ایدیلر که بر کمنه نمک  
مقصودی حق جل و علا دن غیر ی اوله اسلام حقیقی مرتبه سینه  
و اصل اوله سادسا مرید ولایت مرتبه لینه نظر ایدوب قبول  
نفس سبیلله انی تقی چون تحیل و کیدرک مرتبه ولایت وصول و انکه  
اتصاف توهم ایدوب مالکیندن اولمق محتملر و اما ختم خواجگان  
قدس الله اسرارهم و روحی فدایم اولدر که اوله سده یدی کره فاتحه  
شیرانه قرائت اوله کن حلقه ذکر کپرا ایه صاغ طرفه اوله سله  
ادقوسه لرافضلدر بعده یوزکره صلوات شریفه و صکره یمش طوقزکره  
سورده الم نشرح بعده پیک بر کره انلاص شریف و صکره یدی کره  
فاتحه شیرانه قرائت ایده لرکن بود فقه کذلک حلقه ذکر کپرا ایه  
فاتحه شیرانه بی صول طرفه اوله سله قرائت ایده لر و اندن صکره یوزکره  
صلوات شیرانه کتوره لر بعده مشایخ سلسله قدس الله اسرارهم  
و روحی فدایم شریک ارواحنه ایدو دعا ایلیم لر و اگر سلویات دن  
برش و ارایه ادب و تعظیم ایله اکمل اوله و اما ادب ختم اولدر که  
کوزلرینی یوموب اولندیش و یا اون بشش و یا کرمی بشش کره استغفار

و صکره بر لینه رابطه شیرانه و بعده ختمک اولندن آخرینه قدر و قوف  
قلبی ایچون قلبه انشیری القایتمک رو ختم قرآنده کذلک و قوف قلبی  
لازمه زیر اعواک قرائتی الفاظدر و قرائت خواص تدبر معانی ایلدر  
و قرائت اخص خواص اشعار فیض الهی و آخر ختمه دکن علی الاتصال  
فیضک قلبه نزولانی اعتقاد ایلدر بر ابرقنه قلب و صاحب کلام اولان  
ذات مقدس جل جلاله جنبانه توجیدر و ختمک آخرنده روحانیت  
مشایخ مذکوریندن توجیه و فیض التماس ایدوب ختمه انلر که حضور لرینی  
اعتقاد ایلیمک ختمک آدابند زودانا احیاء و امواتدن مشایخک  
زیارت آدابی اولدر که اولانیت خالص اولمقد بر صیقله که اول  
ذات اولیا الله من برولی اولدر یعنی اعتقاد ایلیمه و اگر صاحب  
طریقندن یعنی مریدانندن ایه اول زیارتله مرصات خدا دن غیر ی  
اغراض دنیویه و اخروییه مراد ایلیمه و اصلا امتحان و تفرج ظاهری  
قصدندن و اندن کرامت کورمک طمعندن مجانبست ایده زیرا  
ممتحن ملعوندر و دخی این قضا و ابو عبد الله بغدادده غوث وقت  
اولان خواجه یوسف همدانی قدس سره حضرت تلمیذک مجلسه اخلاص  
و ادب ایلدر زیارت و ارد قلزنده امتحان سبیلله هلاک اولدیلر و حکایه لر ی  
مشهور و این حجر کینک فتاوی خاتمه سنده مذکور در و اما کرامت



ولایت و افضلیت شرط دکلدر که صاحب کرامت اولان افضل  
اوله زیرا در همان قوت عرفان و یقینیه در و شاید که گمنه مأمور اوله  
و اکثر حاله مریدک اعتقاد و یقینی امتحان همچون شیخ تجاہل ایدر  
بلکه مرید لری مشایخ امتحان بر ساعت خالی اولمزلر ثانیاً طهارت  
کامله اوزره اولمقد در ثانیاً مطلق مرشدی اولان رابطه یه فاتحه  
شریفه و اخلاص قرائت ایدر و زیارت ایتدکی ذات مرشدینک  
غیری ایسه مرشدی همچون کذلک قرائت و روحانیتیه توسل و اول  
ذات مرشدی شفیق اتخاذ ایلیم و صکره مشیه شروع ایدوب عاصیلره  
شفیع طریقی اوزره رابطه شریفه فی الامنیه ملاحظه قیل و جمیع ذنوبندن  
و فضل و عملندن و زبندن بر قاج کره استغفار ایدر و جبهه که نفسی  
اعصی العاصیندن عدا ایدوب عمل صالحدن مغلس پسله و ابد ابرئی  
قرائت ایدر مزج اهل عد ایلیم و دخی خدمت مرشد و اهل الله  
خدمته و ارمق مراد ایتد که کند و سنده زهد و تقوی و فضل و علم  
بلکه عقل و ارفنی خاطرندن از الیه ایلیم برو جبهه که حضور اهل الامده  
قیاس عقلی اتیان و نفسندن برئی اختراع ایلیم و بالاده بیان  
اولند یعنی و جملہ مرید لری امتحان همچون اهل الامده حضرت موسی  
و حضرت خضر علیهما السلام پینده واقع اولان قصه یه مماثل امور واردر

ودخی رؤیت وجود و فضائل کبی ذکر اولان شیه لمر کلبی مریدی  
مرشدک فیض و برکت و وصولدن منع ایتدیکندن فضله مرشدینی  
رؤیتدن و معرفتندن محروم ایدر و اثنای طریقه قدره خطواتدن  
و مشاق طریقتدن ابد متأذی و لیوب بلکه انی قبل حقندن کند و یه  
محض فضل و نعمت پسله زیرا مرشدی قصد ایدن گمنه حق جل و علا  
حضرت لری قصد ایدر و صدق محبتک علامتی حبیبی طرفه وصول همچون  
ذاهب اولد یعنی طریقتده متأذی اولما مقدر و دخی مرشدندن فقط  
فیض باطن و عنایت باطنیه دن غیری معافه ظاهره و کنذیلہ مکالمه  
مأمول ایتیه زیرا اهل الله محبت ایتدکی گمنه دن فاجر معاصیه سنی  
فتح ایدر و زیارت ایتدکی ذاتک بحسب الظاهر علمنده و عملنده باطنیه  
کجایله اعتقاد ایدوب انی حکمت و مصلحت و تاویلہ حمل ایلیم و حقنده  
اولان خطر اتدن استغفار ایدر و ابعاز زیارت ایتدکی ذات جی  
اولسون کر که میت اولسون خدمته کیدر کن لاجل الاستفاضه قلبنی  
ایک قلبنه و قوف قلبی اوزره ربط و خدمته ایرشد که کذلک اول  
منوال اوزره عمل ایلیم اشبهو شروط اربعه جی و میت اولان ولی  
حقنده مشترکدر خامسا ابواجندن هر بر باده ﴿السلام علیکم تحیه  
مبنی الیکم الفاتحه﴾ دیو سلام ایلد فاتحه و اخلاص شریف قرائت



اینکد ر ساد ساز یارت ایتد کی یت مستد بر القبله یا غنه قریب متوجه  
 اولوب را بطی حضرت مزاره کند چگون شفیع ملاحظه و اشوشیع ایل  
 اکا تو سل ایتد کی حالد طور مقدر و اول صیده سلام و یروب قائما  
 فاتحه و اخلاص شریف قرائت اید و صکره او توروب بر عشر  
 قرآن و قوسه افضلدر بعد اول و لیک قلبنی کند و قلبنه ملاصق  
 ایتد کی حالد قلبندن استفاضه ایلنه کن کند و قلبنی یتک قلبندن  
 بر مقدر ارشاعی قلوب و قوفدن تغافل ایتیه و غایت تضرع  
 و انکسار ایل استفاضه ایدوب حضرت مزارک کثرت فیضه  
 و اندن قلبنه فیض وصوله غایتله حسن ظن اید زیر افضک وصوله  
 مدار اولان وصولنی اعتقاد و اکا حسن ظن در تنکم حدیث قدسید  
 ﴿انا عند ظن عبدي بي﴾ پورلدی و بالاده پانی مرور ایتد کی  
 و جمله وصوله مدار اولان رؤیت و ادراک دکلدر فافهم و بواسطه  
 و جلوسک مدتی زائرک ذوق و جمیعی مقدر ایدر بعد کند و نفسنه  
 و مرشدینه و مؤمنله دعا ایلنه و دخی ابتدا مرشدینی حضرت مزاره  
 شفیع و وسیله قلدی یعنی کبی مرشدینه انی شفیع قلوب مرشدیله اکا  
 تو سل ایلنه تا کیم اول و لیک اشفی کند یله برابر و حشند نظری  
 زیاده اوله زیرا هر برد اعیکه بر امر مباح اچون دعا اید صاحب

مرقد ایتد انک دعا سنه آیین دیوب حق تعالی نک فضل و عنایتله  
 مستجاب اولور سابعافاته شیرینه و اخلاص او قویه و یا خود ایتد  
 زیارتد قرائت ایتد کی کبی آغزنده دخی عشر قرآن ایله برابر  
 او قیوب حین قیامنده ﴿السلام علیکم تحیه منی الیکم الفاتحه او سل بکم  
 فی تسهیل اموری الدنیویة و الاخریة﴾ دیه و کذا ایتد اورودنده  
 قرائت ایتد کی کبی ابوابندن هر بر باده بوموال اوزره سلام  
 و یروب فاتحه و اخلاص شریف قرائت اید و ایاب و ذماید  
 ضحک و ابعدن مجانبست ایتد کی حالد مکانه رجوع ایلنه اشته  
 زیارت ادینک اکمل و جوی بود ﴿و السلام علی من اتبع الهدی﴾  
 ادب ثامن که سلوک و مجاهده ادبی ایدی بر قاج نوع اوزره در  
 او کیمی ﴿و ما خلقت الجن و الانس الا ليعبدون﴾ نظم جلیله امثال  
 و ابعدن غیر سائر علل و اغراضدن نیتی تصفیه ایتد کرد اول  
 اغراض امور دنیویة دن و اخرویة دن و لئون کر که احوال باطنیه دن  
 فتوح و قرب و ولایت و خیر و لئون برابر در بلکه همان عین  
 بصیرتنی هر بر تخیلاتدن منزله اولان ذات بحت مقدس جل جلاله  
 حضرت لیرینه نصب ایلنه بر وجهه که ذات باری بی ینه ذاتی اچون  
 مراد اید یعنی اسلا غرض و عوض اچون دکل و ذکر انسان



اغیار دن کنند و به برشی عارض و لور سه توبه و استغفار ایله از اله قبله  
ایکچسی جمیع دنوبدن توبه غسل غسل اید و نفسی میت مباحنه قله یعنی  
حاله بوغسل کند لک غسل میت عدایله و ایکی رکعت صلوة توبه  
قیلوب دنیادن و تکرار وجه ارضه غروب دن مایوس اوله زیرا  
غروجی قصد و مأمول ایدن کمنه معنی خارج در داخل و کله بلکه انفا شدن  
هر برینی نفس اخیر عایدوب صلواته و حلقه ذکرده و سلوکه و حتی  
برنفسده غافل اولمیه که مولی سندن غلغلی اشنا سنده روح بدن  
خروج ایتیمه زیر ایدار باطنه در وحیث شیرفده ﴿انما الاعمال  
بالنیات﴾ پورلدی اوچنچسی دوام وضوء در درنجیمی لیل و نهار  
دوام ذکر در لکن تضرع و انکسار ایله ذکر ایلیه بشنچسی دوام وقوف  
قلبی در و لوکه خلاصه اولسون تا کیم وقوفی بلا تحلل بیط اوله التچسی  
دفع خواطر در و لوکه اخروی اولسون یدنجیمی هر آنده قلب ایله دوام  
طلبدر سکرنجیمی قلبی مرشدک طلبنه دوام اوزره ربط و استفاضه  
اچون قلب مرشدون عدم انفکاکد رطوقنجیمی موجب شریعتک  
غیری کلامی قطع ایتکدر اوچنچسی تقلیل طعامدر واکلی حیوانیدن غیری  
اولسه اولی در اون برنجیمی تقلیل نومدر و حضور باری بی جل جلاله  
مستبددن نایاق اوزر تفتیزین ایدوسه اولی در اون ایکچسی

جمیع انامدن تی مرید غافلدن عزتدر زیر اغافک غلغلی قلبنه منعکس  
اولوب غفلت و دوسوسه و تفرقه ایراث ایدراون اوچنچسی مخلص  
و یا مرید متظهرک اصلاح ایلدیکی غیر معسیون و منفوس اولان حلال  
ظاهر دن اکل ایتکدر و لکن اکل حضور اوزره اولوب مشرد و غفلتدن  
اجتناب ایده زیر اغفلت لقمه سی غفلت کتورر و حضور لقمه سی حضور  
ایراث ایدر و اوزرینه رابط شیرفده ایله برابر سلسله شیرفده قرائت  
ایلمنه غایت منور اولور و کده اهر کچه سلسله شیرفده بی قرائت و اضمحلال  
نفس اماره اچون المره توکل و کند و لرندن استمداد مستحبر  
اون در دنجیمی مرادات و مقاصدی ترک و همی حفظ ایتکدر شول  
و جمله که حصول نفع و دفع منترت اچون همت ایتوب بلکه باب  
تسلیمه باش قویه زیر ایدیلشدر عبادتن عبودیتسده اولمقدن  
غیری شی مراد اولمقدن اوچنچسی مباح و مسنون و واجب اولان  
اعمالک جزئیاتندن هر بر جزئیسده اتباعه نیت ایتکدر و اما  
بوابتباعی اراده ایتک مرادات و عللدن اولوب بلکه معناده  
اغراض و علتلری دافعه رائل و تابین العشائین و بین الطلوعین  
و تجمد و ضعی و اشراق و اذاین نازلرینی احیاء و عند ارادة النوم  
تجدید وضوء ایتک بریدی اللزومدر اون التچسی نفی وجود در زیر ا



وجودک ذنب لایقاس به ذنب ﴿﴾ وینکشد و بونده اقوی  
اولان موقی تمنی و رعنا لنفسه و قطعاً لاله انفا سندن هر بر نفسده  
موت محبت ایتکد روا لا ابد اقلندن حب دنیا زائل اولم و حب  
دنیا هر بر خطیه نک با شیدر بلکه انسانک وجودی دخی کذک  
دنیا سیدر زیر ﴿﴾ دنیاک ما الهاک عن مولاک ﴿﴾ دینلیدی اون یدنجیسی  
نفسنی سالک عدا یتیموب بلکه بر کلب عقور و ناس اندن متضرر  
اولسون دیو صبی واجب اولش کور مکر اون سکر نجیسی وجودندن  
واعمالندن مایوس اولمقدرد اون طغور نجیسی حق جل و علا حضرتلرینه  
غایتله حسن ظن ایلد محض فضله تمسکدر یکرمنجیسی مکر اللهدن زیاده سیله  
خسیت ایتکد رو مکر الله متهور دن خفی بر قهر الهیدر العیاذ بالله تعالی  
عن ذلک یکرمی برنجیسی مرشدینه محبت و اخلاصی کثیر اولمقدرد  
بر وجهله که مرشدی کند ویه فرید اعتقاد ایده و مرضاتنی سعادت  
و عدم رضاتنی شقاوت پله و حتی شیخک شیخنه تقدیم ایده یعنی شیخ بنی  
رد ایدر سه بلا فرق شیخک شیخی دخی رد ایدر و اگر قبول ایدر سه شیخک  
شیخی کذک قبول ایدر دیو اعتقاد ایلیمه بکذا رسول الله صلی الله تعالی  
علیه وسلم و حق جل و علا حضرتلرینه تسلسل اولدیغی حالده شیخک  
ردینی رد و قبولنی قبول پله و ثویله اعتقاد ایده که شیخنه اولان

نظر ایلد بر کمسنه نظر ایتیمه بایزید بطامی و بنید بغدادی قدس  
سرهما حضراتنک در جاتنه ایصال ایدر و بوتطری مأمول و تحری  
ایلیه و دخی صاحب ترجمه عوارف ذکر ایدر که شیخی تفرید و اجبر  
و عدم تفرید ده بر شیخی حاصل اولمزانقی و خفی اولمیه که بوتفرید مشایخ  
متصرفین حقلرنده لازم اولوب قشچین متصرفین حقلرنده دکلر نستم  
شروطدن بی خبر اولان جاهلرله اتساب و تعرف ایدن توهم ایدر  
و دخی شیخندن ذکرینک تبدیلی و رویا تعپیری طلب ایتیمه و احوالندن  
ادراک ایلد کی شیخی و یا خود کند ویه خوش اولان رویا سنی شیخندن  
کتم ایلیمه و قلبیلد شیخنه تضرع ایتدیک کی حالده حضورنده تدلل ایلیمه  
و شیخی کند و سنک حضورینی اگر ایده جکی وقت یاننه و ارمیه  
و اولوقت دخی قرآن ایلد معلوم اولور اوقاتندر و مرشدینک  
غیری یمه احوالی اطنهار ایتیمه و احوالک عدم حصولندن همته فتور  
کتور میه زیر مقصود اولان احوالک غیریدر و تغیر حالندن خوف  
و خسیت ایلیمه زیر ﴿﴾ الحور بعد الکور ﴿﴾ منهو منجه نقصانه و مواخذیه  
دلالت ایدر و احوالک سنوح و طهورینه شکر ایلیمه که فضل الهی و عنایت  
ناقناییه دالدر ایدر خلاصه مرام و حاصل کلام اولدر که آدابک  
حد و حصری اولیوب سنوح و طهوری بحسب المقادیر و جمیع جزئیاتنه



تنبه الهامه محتاج در زیر اسنول ادب که مقامه موافق اولیه سوء ادب  
 و طامه منقلب اولور و ادب مقامه موافق اولوق لازم اولد یغنی کبی  
 آدابدن بعضینی مشارب اربابه کوره متفاوت در زیر اشیاخ طریقت  
 قدس الله اسرارهم حضراتی صحابه رضوان الله تعالی علیهم اجمعین  
 و روحی فداهم حضراتنک اقدامی اوزره سلوک ایدر لر و صحابه نیک  
 مشربلری غایتله متفاوت در زیر المردن بعضینی جمیع مالتی انفاق ایدر  
 حضرت ابوبکر رضی الله تعالی عنه کبی و بعضینی نصف مالتی انفاق ایدر  
 امیر المؤمنین حضرت عمر رضی الله تعالی عنه کبی و بعضینی مزاجی سور  
 نعمان رضی الله تعالی عنه کبی و انک مزاجلری عجیب و کثیر در  
 و بعضینی مزاجه میل ایلمر عثمان رضی الله تعالی عنه کبی و دخی صحابه نیک  
 رضوان الله تعالی علیهم اجمعین احوال و خصایص کریمه لرینسه عارف  
 اولتر مشربلرینک تفاوتنی پلور پس ایدی اشیاخک مشربلری  
 دخی انجیلین متفاوت در و اکثری امر واحد بر شینک ادبی دیکرینک  
 ادبیه مغایر اقتضا ایدر و اهل اللماک § اطرق الی الله تعالی بعدد  
 انفس الخلائق § قوی بو معنایه اشارت در و مشارب دخی کذلک  
 کثیر در و چونکه بورساله عجاله جناح سفر اوزره مولفه اولد یغندن  
 اختصار اختیار اولنسه § نسل الله العنود العافیة فی الدین والدنیا

و فی الاخرة و دوام الذاکار علی وصف التضرع و الاکنار و کمال  
 الصدق و الاخلاص فی النیات و سائر الاطوار و یرزقا الاستقامة  
 و حسن الخاتمة بحجرة النبی المختار صلی الله تعالی علیه و سلم آیین  
 یا مجیب السالین § چونکه اعمالده اعتبار خواتمه اولوب انواع  
 سلوکدن نوع ثالث عشرده سلسله شیرافه قرائتنک استجابانه اشارت  
 اولد یغندن و بو تقریب ایله المردن استمداد و کند و لره توسل مراد  
 اولد یغندن سلسله شیرافه ایله بورساله مسکیه الحام قلنمق مناسب  
 اولدی و صلی و نسلم علی سید الانام و آله البررة الکرام اجمعین آیین

اشبور ساله شیرافه نیک زبان ترکیه ترجمه سنی محرومه مصرده صدر  
 نشین مقام ارشاد اولان عنایتلوا شیخ عاشق افندیز امر و اشارت  
 پورملریله امثالاً لامر ترجمه سنه شروع اولوب امداد روحانیت  
 اصحاب قلوب ایله ختامی میسر اولدی قات بضاعت و کرک  
 مقتضای بشریت حبیلله واقع اولان خطا و ظل و سهو و زلل تعمیر  
 و اصلاح و قصور و کسور مدن اعماض پورلسی ارباب نظر دن نیاز  
 اولنور § ترجمها احقر العباد الحاج شریف احمد بن علی غفرله و لوالدیه  
 فی اوائل شهر جمادی الاولی سنه سبع و خمسين و مائین بعد الالف من هجرة  
 من له العز و الشرف

اشبور ترجمه به بعضی مدد  
 تکرار مراجعت بر له  
 دیگر نسخه بهر پیدن تصحیح  
 و شمدی طبعی تصحیح و انمقله  
 بونسخه دن ماعد خطایه  
 اولان قدیم نسخه لره  
 اعتبار اولنمیه  
 (المترجم)



وكان تمام طبعه بدار الطباعة الباهرة ٥ الكائن في يولاق مصر  
 القاهرة ٥ ملحوظا بنظرنا طرنا الراجي فضل ربه الوهاب ٥ حسين  
 افندي الملقب براتب ٥ وبمعركة مصحح مصطفى بن محمد الموروي ٥  
 احسن اليها العلي القوي ٥ على ذمة فخر الاكارم والامام ٥ حضرة  
 محمد افندي المعروف بكامل ٥ رئيس الصحافين والعرضة الجيه  
 بمصر المحروسة ٥ وقاما الله مكائد الزمان وبوسه ٥  
 وذلك في واسط شهر صفر الخير الذي هو من شهر  
 سنة الف ومانتين واثنتين وستين من الهجرة  
 السنية ٥ على صاحبها افضل التسليم  
 والتحية ٥ ماناح الاحكام ٥ ولاح  
 بدار التمام



